

Моноблочные центробежные насосы с одним рабочим колесом с фланцевыми раструбами (по стандартам EN 733)

NM, NMS, NM4, NMS4

Инструкции по эксплуатации

БЕЗОПАСНОСТЬ

Перед установкой и эксплуатацией устройства следует внимательно ознакомиться с инструкциями. Монтажник и конечный пользователь должны тщательно соблюдать инструкции, а также соответствующие местные распоряжения, нормы и законы. Завод-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, возникающий из-за неправильного использования или использования в условиях, отличных от указанных на табличке и в настоящих инструкциях. Устройство изготовлено с соблюдением требований действующих стандартов ЕС.

напор	Примечания
расход	Температура жидкости
Скорость вращения	Паспортный №
Тип насоса	Сертификация
<i>Пример пластины насоса</i>	



NM 50/16B/A 0705158995

2900/min 5,5kW (7,5Hp) T.liq 50 °C

Q min/max 15/30 m³/h

H max/min 31/20 m

XYXYRRY

Пластины Пример двигателя

	
5,5kW (7,5Hp) 0705158995	
400Δ/690Y V3~50Hz 10,8 / 6,2 A	
n 2900/min S1 I.cl. F	
V	% cosφ η
400	100 0,84 87,5
400	75 0,78 88,1
400	50 0,67 87,4
IEC 60034-1	
IE2-87	

Скорость вращения	Класс эффективности
Коеффициент использо.	
Класс изоляции	Защита
Номинальное напряжение	Вес
Частота/Номинальная сила тока	
Номинальная мощность	

1. Условия эксплуатации Стандартное исполнение

- для чистых, не взрывоопасных, не агрессивных в отношении материалов насоса жидкостей без абразивных примесей, с максимальной температурой 90°C.
 - Максимальное конечное давление, допускаемое внутри насоса – 10 бар.
 - Предназначены для работы в проветриваемых закрытых помещениях с максимальной температурой воздуха 40°C.
- Электрические данные, маркированные на ярлыке, относятся к номинальной мощности двигателя.

Номинальная мощность двигателя

NM(S) (2900 об./мин.) до кВт:	2,2	7,5	30	75
NM(S)4 (1450 об./мин.) до кВт:	7,5	30	75	
Звук. давление, дБ (А) макс.:	70	80	85	90
Количество пусков в час, макс.:	60	40	20	10

2. Перемещение насоса



Ответственность за безопасное обращение с оборудованием несет пользователь и любой подъем должен осуществляться подготовленным и квалифицированным персоналом. Поднимать блок насос–двигатель медленно (рис. 1). Избегать неконтролируемых колебаний: опасность опрокидывания

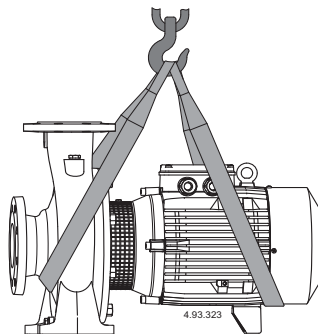


Рис. 1

3. Установка

Данные насосы устанавливаются с горизонтальным положением вала ротора и опорными ножками внизу. Устанавливайте насос как можно ближе к источнику воды (учитывайте высоту столба жидкости над всасывающим патрубком насоса). Оставьте вокруг агрегата пространство для вентиляции двигателя, проведения контроля вращения вала, наполнения насоса и слива с возможностью сбора жидкости.

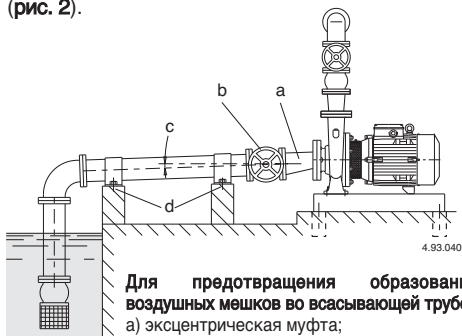
4. Трубы

Внутренний диаметр труб зависит от расхода. Предусмотрите такой диаметр, чтобы скорость жидкости не превышала 1,5 м/с на всасывании и 3 м/с на подаче. В любом случае, диаметр труб не должен быть меньше диаметра раструбов насоса.

Перед подсоединением труб проверьте чистоту внутри них.

Закрепите трубы на соответствующих опорах и подсоедините их таким образом, чтобы силы, напряжения и вибрация не передавались на насос.

Всасывающая труба должна иметь герметичное уплотнение и должна работать в нарастающем режиме во избежание образования воздушных мешков. При подключении всасывающего патрубка к горизонтальной трубе большего диаметра используйте эксцентрическое соединение (рис. 2).



Для предотвращения образования воздушных мешков во всасывающей трубе:

- а) эксцентрическая муфта;
- б) задвижка с горизонтальным маховиком;
- в) нарастающий режим работы трубы.

Для предотвращения передачи усилий на насос:

- г) опоры и крепления трубы.

Рис. 2 Подсоединение труб

При положении насоса выше уровня воды установите **донный клапан с сетчатым фильтром**, который должен находиться в погруженном состоянии.

При всасывании из предварительного накопителя установите **обратный клапан**.

При работе под гидравлическим напором установите задвижку.

При увеличении давления в распределительной сети соблюдайте требования местных стандартов.

В **подающей трубе** установите задвижку для регулировки расхода, высоты напора и потребляемой мощности. Установите также манометр.

При геодезическом перепаде на подаче более 15 м между насосом и задвижкой установите обратный клапан для защиты насоса от гидравлических ударов.

5. Подключение электрических компонентов



Электрические компоненты должны подключаться электриком, квалифицированным в соответствии с требованиями местных норм.

Соблюдайте правила техники безопасности.

Выполните заземление.

Подсоедините провод заземления к контакту с символом \perp .

Сравните значения частоты и напряжения в сети со значениями, указанными на табличке и подсоедините сетевые провода к контактам в соответствии со схемой, находящейся в зажимной коробке.

При использовании двигателей с мощностью $\geq 5,5$ кВт избегайте прямого пуска. Следует предусмотреть пульт управления с пуском со звездочки на треугольник или иное пусковое устройство.

ВНИМАНИЕ! Ни в коем случае не роняйте шайбы или другие металлические части в проход для проводов между зажимной коробкой и статором.

Если это происходит, разберите двигатель и достаньте упавшую часть.

Установите **устройство для разъединения сети на обоих полюсах** (прерыватель для отключения насоса от сети) с минимальным раскрытием контактов 3 мм.

При работе с трехфазным питанием установите соответствующий аварийный выключатель двигателя согласно данным на табличке.

6. Запуск

ВНИМАНИЕ! Категорически запрещается запускать насос вхолостую, даже с целью испытания. Запускайте насос только после его полного заполнения жидкостью.

При работе насоса в режиме всасывания заполните всасывающую трубу и насос через соответствующее отверстие (рис. 3).

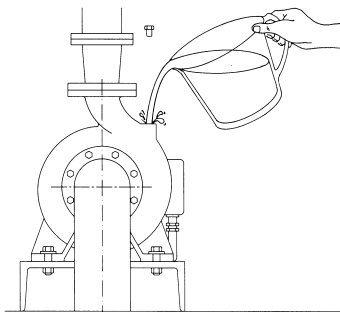


Рис. 3 Заполнение жидкостью

4.93.141

При работе под гидравлическим напором наполняйте насос, открывая, медленно и полностью, задвижку на всасывающей трубе, при этом задвижка на подающей трубе должна быть открыта для выпуска воздуха. Проверьте, что вал можно повернуть вручную.

Для этой цели небольшие насосы имеют вырез для отвертки на оконечности вала со стороны вентиляции.

Проверьте, что направление вращения соответствует направлению стрелки на корпусе насоса; в противном случае, отключите насос от сети и поменяйте фазы. Запустите насос при закрытой задвижке на подающей трубе. Далее медленно откройте задвижку на подающей трубе и отрегулируйте рабочие параметры в пределах, указанных на табличке.

Проверьте, что насос работает в пределах своих рабочих характеристик и что не потребляет мощности больше, чем указано на табличке. В противном случае, отрегулируйте задвижку на подающей трубе или параметры реле давления (если таковые имеются).

7. Технический уход

Механическое уплотнение не требует проведения тех. обслуживания.

Во время простоев, при наличии опасности замораживания необходимо слить из насоса всю жидкость (рис. 4).

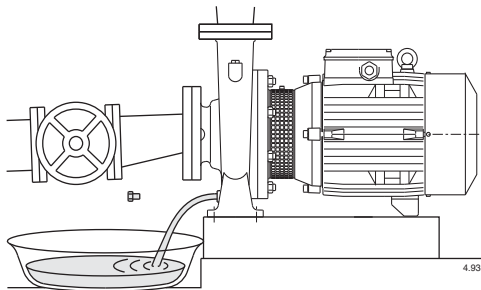


Рис. 4 Слив воды

Перед новым запуском насоса проверьте, что вал не заблокирован ледяными наростами или по другим причинам и полностью наполните корпус насоса жидкостью.



Перед проведением тех. обслуживания отключите насос от сети. (Только регулировка

прижимного устройства сальника, **раздел 7**, и смазка, **раздел 8**, могут выполняться – с соблюдением мер предосторожности – при включенном двигателе).

8. Электронасосы с сальниковой набивкой

Перед первым пуском слегка ослабьте прижимное устройство, чтобы уплотнение разжалось.

Затем отрегулируйте положение прижимного устройства так, чтобы получить нормальное капание для регулярной смазки уплотнения. Сальниковая набивка должна заменяться, когда ее герметизирующие качества заметно ухудшаются.

Слишком сжатое, жесткое или сухое уплотнение приводит к износу вала.

9. Смазка подшипников

До размера 160 двигателя имеют подшипники с постоянной смазкой и не требуют проведения тех. обслуживания.

Начиная с размера 180 двигателя оснащены смазочными устройствами.

Повторная регулярная смазка (примерно каждые 5000 часов) рекомендуется только для тяжелых рабочих условий с высокой температурой воздуха. Чрезмерное количество консистентной смазки может нанести вред. Использовать смазку на основе лития для высоких температур.

10. Демонтаж

Перед разборкой насоса закройте задвижку на всасывании и подаче и слейте жидкость из корпуса насоса.

При демонтаже или повторной сборке пользуйтесь схемой, данной на чертеже в разрезе.

При нахождении ножек под корпусом насоса, открутив гайки 14.28 можно вынуть двигатель в сборе с рабочим колесом, не снимая корпуса с труб.

11. Запасные части

При запросе зап. частей, пожалуйста, указывайте номер позиции на чертеже в разрезе и данные, указанные на табличке.

Используйте подшипники с зазором С3 и смазку для повышенных температур.

При осмотре и ремонте насоса перед его отправкой или доставкой в мастерскую слейте из него жидкость и тщательно почистите внутри и снаружи.



В данные инструкции могут быть внесены изменения.

12. Поиск неисправностей

ВНИМАНИЕ: перед проведением какой-либо операции следует снять напряжение.

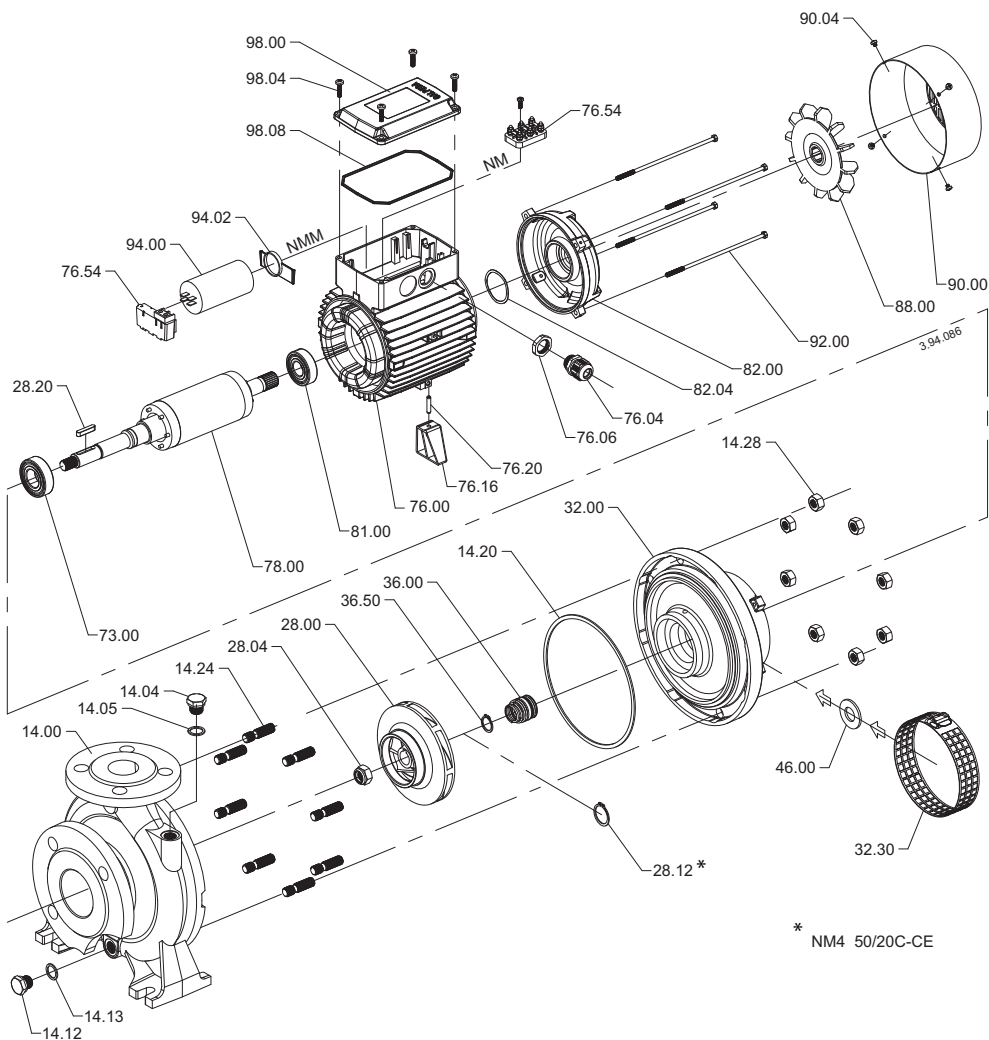
Запрещается оставлять работать насос без воды даже на короткое время.

Строго следовать инструкциям завода-изготовителя; при необходимости, обращаться в официальный сервисный центр.

СБОЙ В РАБОТЕ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	POSSIBILI RIMEDI
1) Двигатель не включается	<ul style="list-style-type: none"> a) Несоответствующее электропитание б) Неправильные электрические соединения в) Срабатывание устройства для защиты двигателя от перегрузки г) Плавление предохранители перегорели или неисправны д) Вал заблокирован е) Если все вышеуказанные причины проверены, возможно, двигатель неисправен 	<ul style="list-style-type: none"> a) Проверить, что сетевые частота и напряжение соответствуют электрическим параметрам, указанным на табличке. б) Подсоединить правильно сетевой кабель к клеммной коробке. Проверить правильную калибровку теплозащиты (смотри данные на табличке двигателя) и убедиться в том, что электрощит перед двигателем подключен правильно. в) Проверить электропитание и убедиться в том, что вал насоса вращается свободно. Проверить калибровку теплозащиты (смотри табличку двигателя). г) Заменить предохранители, проверить электропитание и параметры, указанные в пунктах а) и в). д) Устранить причины блокировки как указано в параграфе «Блокировка насоса». е) Отремонтировать или заменить двигатель в официальном сервисном центре.
2) Блокировка насоса	<ul style="list-style-type: none"> a) Продолжительные простои с образованием ржавчины внутри насоса б) Попадание твердых предметов в рабочее колесо насоса в) Блокировка подшипников 	<ul style="list-style-type: none"> a) Небольшие моноблочные насосы могут быть разблокированы с помощью отвертки (использовать специальную прорезь в задней оконечности вала). В случае более крупных агрегатов можно попробовать прокрутить напрямую вал или соединительную муфту (не забудьте предварительно отключить электропитание) или обратиться в официальный сервисный центр. б) Если возможно, разобрать корпус насоса и удалить посторонние твердые предметы из рабочего колеса; при необходимости, обратиться в официальный сервисный центр. в) Если повреждены подшипники, заменить их или, при необходимости, обратиться в официальный сервисный центр.
3) Насос работает, но не качает воду.	<ul style="list-style-type: none"> a) Присутствие воздуха внутри насоса или всасывающей трубы б) Возможное попадание воздуха через соединения всасывающей трубы, сливные заглушки, пробки для заполнения насоса или уплотнения всасывающей трубы в) Донный клапан засорен или всасывающая труба не полностью погружена в воду г) Фильтр на всасывании засорен 	<ul style="list-style-type: none"> a) Стравить воздух из насоса через заглушки насоса и/или с помощью регулировочного клапана на выходе. Провести снова процедуру заполнения до полного вывода воздуха. б) Найти место, где герметичность нарушена и хорошо герметизировать. в) Почистить или заменить донный клапан и использовать всасывающую трубу с параметрами, подходящими для данного типа работы. г) Почистить фильтр; при необходимости, заменить. Смотри также пункт 2-б.
4) Недостаточный расход	<ul style="list-style-type: none"> a) Трубы и фитинги слишком маленького диаметра, что ведет к чрезмерной потере напора б) Присутствие отложений или твердых предметов в проходах рабочего колеса в) Рабочее колесо изношено г) Изношены контактные поверхности рабочего колеса и корпуса насоса д) В воде присутствуют растворенные газы е) Чрезмерная вязкость перекачиваемой жидкости (если перекачивается не вода) ж) Неправильное направление вращения з) Высота всасывания чрезмерная относительно всасывающей способности насоса и) Чрезмерная длина всасывающей трубы 	<ul style="list-style-type: none"> a) Использовать трубы и фитинги, подходящие для данной работы б) Почистить рабочее колесо и установить фильтр на всасывании для предотвращения попадания твердых предметов в) Заменить рабочее колесо; при необходимости, обратиться в официальный сервисный центр. г) Заменить рабочее колесо и корпус насоса. д) Выполнить процедуры открытия и закрытия с помощью заслонки на выходе для удаления газов из корпуса насоса. Если проблема остается, обратиться в официальный сервисный центр. е) Насос не подходит для данной жидкости. ж) Поменять электрические соединения в клеммной коробке или в электрощите. з) Попробовать частично закрыть заслонку на выходе и/или снизить разницу высоты между насосом и уровнем жидкости. и) Приблизить насос к месту всасывания, чтобы можно было использовать более короткую трубу. Если необходимо, использовать всасывающую трубу большего диаметра.
5) Шум и вибрация насоса	<ul style="list-style-type: none"> a) Нарушена балансировка вращающейся части б) Изношены подшипники в) Насос и трубы плохо закреплены г) Слишком большой расход для диаметра выходной трубы д) Работа в состоянии кавитации е) Неправильное электропитание 	<ul style="list-style-type: none"> a) Проверить, что твердые предметы не засоряют рабочее колесо б) Заменить подшипники в) Закрепить должным образом всасывающую и подающую трубы г) Использовать больший диаметр или снизить производительность насоса д) Снизить расход с помощью выходной заслонки и/или использовать трубы с большим внутренним диаметром. Смотри также пункт 4-з. е) Проверить соответствие сетевого напряжения.
6) Утечка через механическое уплотнение	<ul style="list-style-type: none"> a) Механическое уплотнение работало без воды или заклипало б) Механическое уплотнение повреждено абразивными частицами, присутствующими в перекачиваемой жидкости в) Механическое уплотнение не соответствует данному типу работы г) Небольшое начальное капание при заполнении или при пуске 	<ul style="list-style-type: none"> В случаях а), б) и в) заменить прокладку; при необходимости, обратиться в официальный сервисный центр. а) Убедиться в том, что корпус насоса (и всасывающая труба, если насос не самовсасывающий) заполнены жидкостью и что воздух полностью удален. Смотри также пункт 5-д. б) Установить фильтр на всасывании и использовать уплотнение, соответствующее характеристикам перекачиваемой жидкости. в) Использовать уплотнение, соответствующее типу работы

Disegno per lo smontaggio ed il rimontaggio
Drawing for dismantling and assembly
Zeichnung für Demontage und Montage
Dessin pour démontage et montage
Dibujo para desmontaje y montaje
Ritning för demontering och montering
Чертеж для демонтажа и сборки
分解装配图

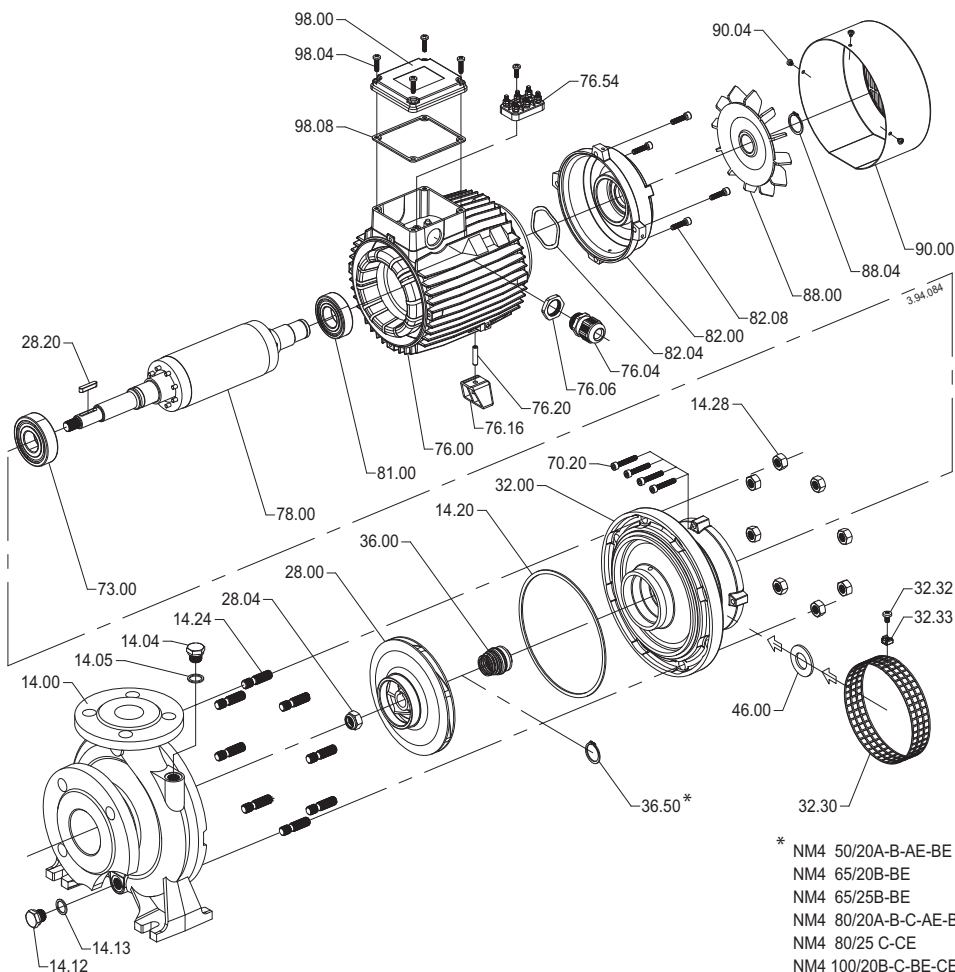
NM 0,55 - 2,2 kW
NM4 0,37 - 1,1 kW



* NM4 50/20C-CE

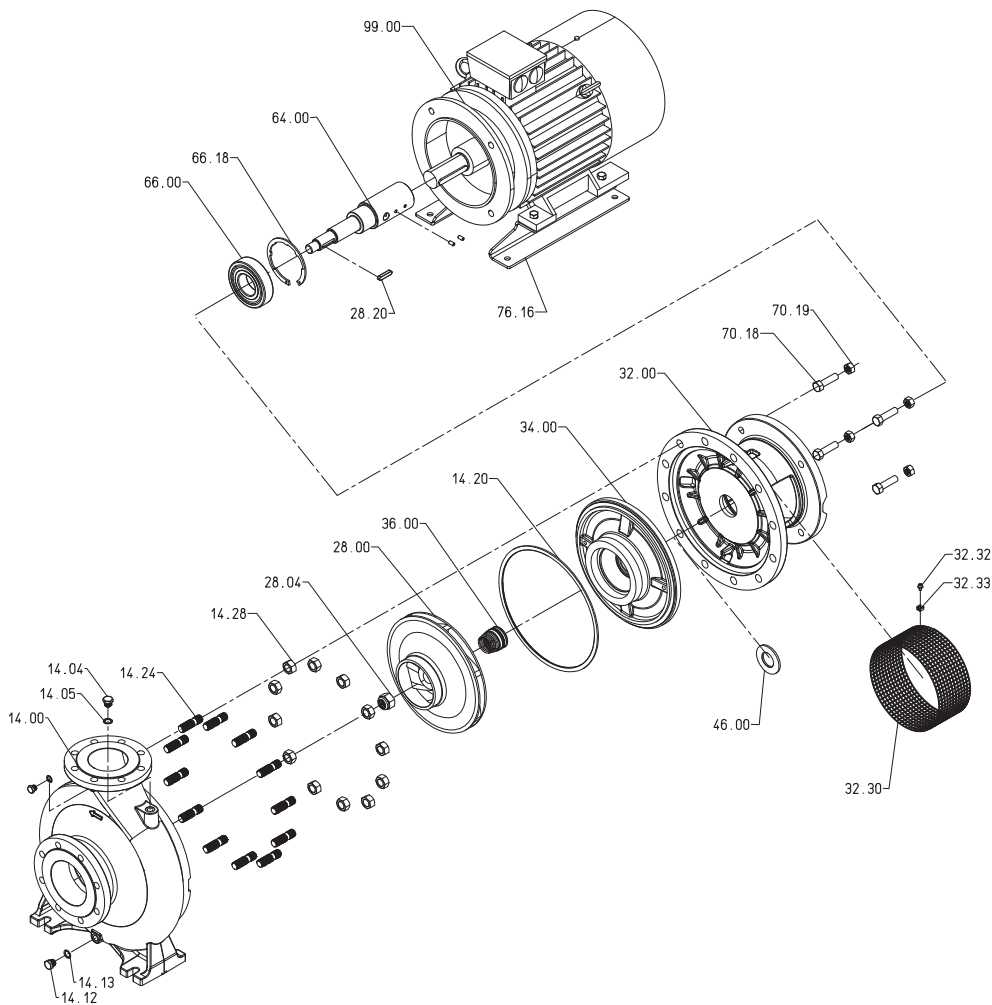
Disegno per lo smontaggio ed il rimontaggio
Drawing for dismantling and assembly
Zeichnung für Demontage und Montage
Dessin pour démontage et montage
Dibujo para desmontaje y montaje
Ritning för demontering och montering
Чертеж для демонтажа и сборки
分解装配图

NM 3 - 30 kW
NM4 1,5 - 15 kW



Disegno per lo smontaggio ed il rimontaggio
Drawing for dismantling and assembly
Zeichnung für Demontage und Montage
Dessin pour démontage et montage
Dibujo para desmontaje y montaje
Ritning för demontering och montering
Чертеж для демонтажа и сборки
分解装配图

NMS 37 - 75 kW
NMS4 18,5 - 75 kW



Nr. Denominazione

14.00 Corpo pompa
 14.04 Tappo (riempimento)
 14.12 Tappo (scarico)
 14.20 O-ring
 14.24 Vite
 14.28 Dado
 28.00 Girante
 28.04 Dado bloccaggio girante
 28.12 Anello di sicurezza
 28.20 Linguetta
 32.00 Lanterna di raccordo
 32.30 Protezione
 32.32 Vite
 32.33 Dado in gabbia
 34.00 Coperchio del corpo
 36.00 Tenuta meccanica
 36.50 Anello di spallamento
 46.00 Anello paraspruzzi
 64.00 Albero pompa
 66.00 Cuscinetto lato giunto
 66.18 Anello di sicurezza
 70.18 Vite
 70.19 Dado
 73.00 Cuscinetto lato pompa
 76.00 Carcassa motore con avvolg.
 76.04 Passacavo
 76.16 Appoggio
 76.20 Spina elastica
 76.54 Morsettiera completa
 78.00 Albero con pacco rotore
 81.00 Cuscinetto lato ventola
 82.00 Coperchio motore lato vent.
 82.04 Molla di compensazione
 88.00 Ventola
 90.00 Calotta
 90.04 Vite
 92.00 Tirante
 94.00 Condensatore
 94.02 Anello ferma condensatore
 98.00 Coperchio scatola morsetti
 98.04 Vite
 98.08 Guarnizione
 99.00 Motore completo

Nr. Designation

14.00 Pump casing
 14.04 Plug (filling)
 14.12 Plug (draining)
 14.20 O-ring
 14.24 Screw
 14.28 Nut
 28.00 Impeller
 28.04 Impeller nut
 28.12 Circlip
 28.20 Impeller key
 32.00 Lantern bracket
 32.30 Guard
 32.32 Screw
 32.33 Caged Nut
 34.00 Casing cover
 36.00 Mechanical seal
 36.50 Shoulder ring
 46.00 Deflector
 64.00 Pump shaft
 66.00 Ball bearing, coupling side
 66.18 Circlip
 70.18 Screw
 70.19 Nut
 73.00 Pump-side bearing
 76.00 Motor casing with winding
 76.04 Cable gland
 76.16 Support
 76.20 Pin
 76.54 Terminal box, set
 78.00 Shaft with rotor packet
 81.00 Fan-side bearing
 82.00 Motor end shield, fan side
 82.04 Compensating spring
 88.00 Motor fan
 90.00 Fan cover
 90.04 Screw
 92.00 Tie-bolt
 94.00 Capacitor
 94.02 Capacitor gland
 98.00 Terminal box cover
 98.04 Screw
 98.08 Gasket
 99.00 Motor, complete

Nr. Teile-Benennung

14.00 Pumpengehäuse
 14.04 Verschlusschraube (Auffüllung)
 14.12 Verschlusschraube (Entleerung)
 14.20 Runddichtring
 14.24 Schraube
 14.28 Mutter
 28.00 Laufrad
 28.04 Laufradmutter
 28.12 Sicherungsring
 28.20 Paßfeder
 32.00 Antriebslaterne
 32.30 Verkleidung
 32.32 Schraube
 32.33 Käfigmutter
 34.00 Druckdeckel
 36.00 Gleitringdichtung
 36.50 Schulterring
 46.00 Spritzring
 64.00 Pumpenwelle
 66.00 Wälzlager, kupplungsseitig
 66.18 Sicherungsring
 70.18 Schraube
 70.19 Mutter
 73.00 Wälzlager, pumpenseitig
 76.00 Motorgehäuse mit Wicklung
 76.04 Kabelführung
 76.16 Stütze
 76.20 Paßstift
 76.54 Klemmenbrett, komplett
 78.00 Welle mit Rotorpaket
 81.00 Wälzlager, Lüfterradseitig
 82.00 Motorlagergehäuse, Lüfterradseitig
 82.04 Federscheibe
 88.00 Lüfterrad
 90.00 Haube
 90.04 Schraube
 92.00 Verbindungsschraube
 94.00 Kondensator
 94.02 Sicherungsring für Kondensator
 98.00 Klemmenkastendeckel
 98.04 Schraube
 98.08 Flachdichtung
 99.00 Motor, komplett

Français		Español		Svenska		中文	
Nr.	Description	Nr.	Denominación	Nr.	Beskrivning		名称
14.00	Corps de pompe	14.00	Cuerpo bomba	14.00	Pumphus		14.00:泵壳
14.04	Bouchon (remplissage)	14.04	Tapón con arandela	14.04	Plugg med bricka		14.04:注水堵
14.12	Bouchon (vidange)	14.12	Tapón con arandela	14.12	Plugg med bricka		14.12:排水堵
14.20	Joint torique	14.20	Junta cuerpo bomba	14.20	O-ring		14.20:O型圈
14.24	Vis	14.24	Tornillo	14.24	Skruv		14.24:螺丝
14.28	Ecrou	14.28	Tuerca	14.28	Mutter		14.28:螺母
28.00	Roue	28.00	Rodete	28.00	Pumphjul		28.00:叶轮
28.04	Ecrou de blocage de roue	28.04	Tuerca fijación rodete	28.04	Pumphjulsmutter		28.04:叶轮锁母
28.12	Circlips	28.12	Anillo de seguridad	28.12	Circlip		28.12:弹性挡圈
28.20	Clavette	28.20	Chaveta rodete	28.20	Kil		28.20:叶轮键
32.00	Lanterne de raccordement	32.00	Acoplam. motor bomba	32.00	Mellandel		32.00:笼型支架
32.30	Protecteur	32.30	Protector	32.30	Skydd		32.30:护网
32.32	Vis	32.32	Tornillo	32.32	Skruv		32.32:螺丝
32.33	Écrou encaagé	32.33	Tuerca fijación	32.33	Caged Nut		32.33:螺母
34.00	Couvercle de corps	34.00	Tapa del cuerpo	34.00	Pumphusgavel		34.00:泵壳盖
36.00	Garniture mécanique	36.00	Sello mecánico	36.00	Mekanisk axeltätning		36.00:机械密封
36.50	Bague d'appui	36.50	Bague d'appui	36.50	Smorjnippel		36.50:密封挡圈
46.00	Défecteur	46.00	Aspersor	46.00	Avkastarring		46.00:挡水圈
64.00	Arbre de pompe	64.00	Eje bomba	64.00	Pumpaxel		64.00:泵轴
66.00	Roulement côté accouplement	66.00	Cojinete lado acoplamiento	66.00	Kullager kopplingsida		66.00:滚珠轴承(联轴侧)
66.18	Circlips	66.18	Anillo de seguridad	66.18	Circlip		66.18:弹性挡圈
70.18	Vis	70.18	Tornillo	70.18	Skruv		70.18:螺丝
70.19	Ecrou	70.19	Tuerca	70.19	Mutter		70.19:螺母
73.00	Roulement à billes, côté pompe	73.00	Cojinete lado bomba	73.00	Kullager		73.00:泵侧轴承
76.00	Carcasse moteur avec bobinage	76.00	Carcasa motor bobinada	76.00	Stator med lindningar		76.00:带绕组的
76.04	Bague de serrage de câble	76.04	Anillo pasacable	76.04	Kabelgland		76.04:电缆密
76.16	Appui	76.16	Apoyo	76.16	Stöd		76.16:支脚
76.20	Goupille d'accouplement	76.20	Pasador elástico	76.20	Pin		76.20:销
76.54	Plaque à bornes, complète	76.54	Placa bornes completa	76.54	Kopplingsplint		76.54:接线盒
78.00	Arbre-rotor	78.00	Eje con rotor	78.00	Axel med rotor		78.00:轴与转子
81.00	Roulement à billes, côté ventilateur	81.00	Cojinete	81.00	Kullager		81.00:风扇侧轴
82.00	Fond de moteur, côté ventilateur	82.00	Tapa motor lado ventilador	82.00	Motorsköld fläkt sida		82.00:风扇侧
82.04	Rondelle de compensation	82.04	Muelle de compensación	82.04	Distansbricka		82.04:补偿弹
88.00	Ventilateur	88.00	Ventilador	88.00	Fläkt		88.00:电机风
90.00	Capot	90.00	Protector ventilador	90.00	Fläktkåpa		90.00:风扇罩
90.04	Vis	90.04	Tornillo	90.04	Skruv		90.04:螺丝
92.00	Tirant d'assemblage	92.00	Espárrago tirante	92.00	Statorskruv		92.00:连接螺栓
94.00	Condensateur	94.00	Condensador	94.00	Kondensator		94.00:电容
94.02	Bague d'arrêt pour condensateur	94.02	Anillo fijación condensador	94.02	Fästring för kondensator		94.02:电容套
98.00	Couvercle de boîte à bornes	98.00	Tapa caja bornes	98.00	Lock för kopplingslåda		98.00:接线盒
98.04	Vis	98.04	Tornillo	98.04	Skruv		98.04:螺丝
98.08	Joint plat	98.08	Junta	98.08	Gasket		98.08:垫圈
99.00	Moteur complet	99.00	Motor completo	99.00	Motor, komplett		99.00:电机总成

I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi CALPEDA S.p.A. dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che le Pompe NM, NM4, NMS, NMS4, tipo e numero di serie riportati in targa, sono conformi a quanto prescritto dalle Direttive 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e dalle relative norme armonizzate.

GB DECLARATION OF CONFORMITY

We CALPEDA S.p.A. declare that our Pumps NM, NM4, NMS, NMS4, with pump type and serial number as shown on the name plate, are constructed in accordance with Directives 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC and assume full responsibility for conformity with the standards laid down therein.

D KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, das Unternehmen CALPEDA S.p.A., erklären hiermit verbindlich, daß die Pumpen NM, NM4, NMS, NMS4, Typbezeichnung und Fabrik-Nr. nach Leistungsschild den EG-Vorschriften 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2006/95/EG entsprechen.

F DECLARATION DE CONFORMITE

Nous, CALPEDA S.p.A., déclarons que les Pompes NM, NM4, NMS, NMS4, modèle et numero de série marqués sur la plaque signalétique sont conformes aux Directives 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

E DECLARACION DE CONFORMIDAD

En CALPEDA S.p.A. declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que las Bombas NM, NM4, NMS, NMS4, modelo y numero de serie marcados en la placa de características son conformes a las disposiciones de las Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

DK OVERENSSTEMMELSEERKLÆRING

Vi CALPEDA S.p.A. erklærer hermed at vore pumper NM, NM4, NMS, NMS4, pumpe type og serie nummer vist på typeskiltet er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC og er i overensstemmelse med de heri indeholdte standarder.

P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós, CALPEDA S.p.A., declaramos que as nossas Bombas NM, NM4, NMS, NMS4, modelo e número de série indicado na placa identificadora são construídas de acordo com as Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e somos inteiramente responsáveis pela conformidade das respectivas normas.

NL CONFORMITEITSVERKLARING

Wij CALPEDA S.p.A. verklaren hiermede dat onze pompen NM, NM4, NMS, NMS4, pomptype en serienummer zoals vermeld op de typeplaat aan de EG-voorschriften 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU voldoen.

SF VAKUUTUS

Me CALPEDA S.p.A. vakuutamme että pumppumme NM, NM4, NMS, NMS4, malli ja valmistusnumero tyypikkilvostä, ovat valmistettu 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU direktiivien mukaisesti ja CALPEDA ottaa täyden vastuun siitä, että tuotteet vastaavat näitä standardeja.

S EU NORM CERTIFIKAT

CALPEDA S.p.A. intygar att pumpar NM, NM4, NMS, NMS4, pumptyp och serienummer, visade på namnplåten är konstruerade enligt direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC. Calpeda åtar sig fullt ansvar för överensstämmelse med standard som fastställts i dessa avtal.

GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Εμείς ως CALPEDA S.p.A. δηλώνουμε ότι οι αντλίες μας αυτές NM, NM4, NMS, NMS4, με τύπο και αριθμό σειράς κατασκευής όπου αναγράφετe στην πινακίδα της αντλίας, κατασκευάζονται σύμφωνα με τις οδηγίες 2004/108/ΕΟΚ, 2006/42/ΕΟΚ, 2006/95/ΕΟΚ, και αναλαμβάνουμε πλήρη υπευθυνότητα για συμφωνία (συμμόρφωση), με τα στάνταρς των προδιαγραφών αυτών.

TR UYGUNLUK BEYANI

Bizler CALPEDA S.p.A. firması olarak NM, NM4, NMS, NMS4, Pompalarımızın, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, direktiflerine uygun olarak imal edildiklerini beyan eder ve bu standartlara uygunluğuna dair tüm sorumluluğu üstleniriz.

RU Декларация соответствия

Компания "Calpeda S.p.A." заявляет с полной ответственностью, что насосы серий NM, NM4, NMS, NMS4, тип и серийный номер которых указывается на заводской табличке соответствуют требованиям нормативов 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

中文 声明

我们科沛达泵业有限公司声明我们制造的NM, NM4, NMS, NMS4(在挂牌上的泵型号和序列号)均符合以下标准的相应目录要求:2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC. 本公司遵循其中的标准并承担相应的责任。

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI
SAVE THESE INSTRUCTIONS
DIESE BETRIEBSANLEITUNG AUFBEWAHREN
CONSERVER CES INSTRUCTIONS
CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES
SPARA DENNA INSTRUKTIONEN
СОХРАНЯЙТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ !**



Calpeda s.p.a. - Via Roggia di Mezzo, 39 - 36050 Montorso Vicentino - Vicenza / Italia
Tel. +39 0444 476476 - Fax +39 0444 476477 - E.mail: info@calpeda.it www.calpeda.com